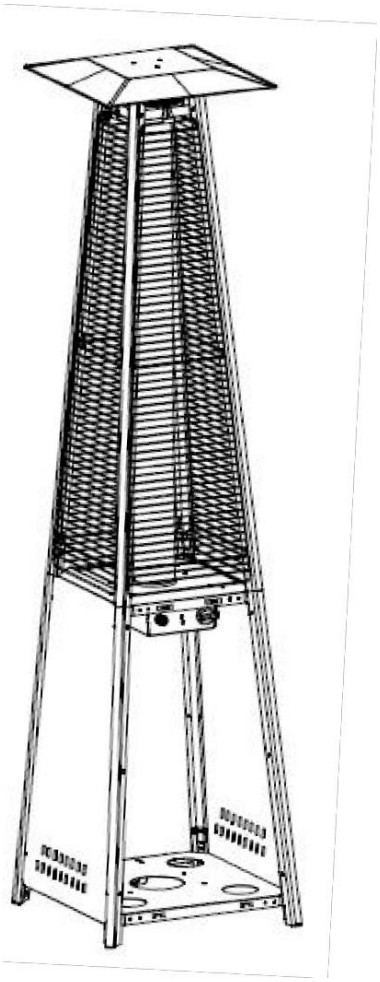
Pro-Tech GARDEN

# Încălzitor cu gaz pentru terasă 13 kW Pro-Tech GARDEN



## Instrucțiuni de utilizare

**Traducerea manualului original**

## Avertismente

• CITIȚI MANUALUL ÎNAINTE DE UTILIZARE.
• Acest aparat trebuie instalat în conformitate cu reglementările în vigoare.
• Acest aparat trebuie instalat de o persoană calificată.
• Destinat utilizării în exterior sau în spații suficient de ventilate.
• Acest aparat nu trebuie utilizat pentru încălzirea spațiilor de locuit.
• Acest aparat poate fi utilizat numai pentru încălzirea spațiilor.
• Acest aparat nu trebuie utilizat în subsoluri sau sub nivelul solului.
• Acest aparat nu are senzori atmosferici. Este destinat exclusiv încălzirii clădirilor destinate creșterii animalelor sau utilizării în exterior.
• Acest aparat necesită un furtun și un regulator omologate, care sunt definite în secțiunea CERINȚE PRIVIND GAZUL din manual, sau consultați furnizorul de gaz.
• Nu așezați obiecte pe acest aparat sau lângă acesta.
• Nu depozitați substanțe chimice, materiale inflamabile sau spray-uri cu aerosoli în apropierea acestui aparat.
• Nu utilizați acest aparat în medii explozive, cum ar fi spațiile în care se depozitează benzină sau alte lichide sau vapori inflamabili.
• Dacă simțiți miros de gaz, închideți imediat robinetul de gaz.
• Stingeți toate flăcările deschise.
• Dacă mirosul persistă, contactați imediat furnizorul de gaz.

Utilizatorul își asumă toate riscurile legate de montarea și funcționarea încălzitorului cu gaz. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor din acest manual poate duce la vătămări grave, deces sau pagube materiale. Furnizorul nu este responsabil pentru neglijența utilizatorului.

În cazul vântului puternic, este necesar să se ia măsuri împotriva răsturnării aparatului. Nu conectați butelia de gaz direct la aparat fără regulator. Utilizați numai tipul de gaz și tipul de butelie menționate în aceste instrucțiuni.

**ÎNAINTE DE A ÎNCEPE UTILIZAREA, CITIȚI CU ATENȚIE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.**

• Acest încălzitor de terasă este destinat exclusiv utilizării în exterior.
• Acest încălzitor de exterior nu este destinat instalării în vehicule de agrement sau ambarcațiuni.
• Nu utilizați încălzitorul pentru încălzirea spațiilor de locuit.
• Nu utilizați încălzitorul în subsoluri sau sub nivelul solului.
• Un încălzitor cu gaz fără dispozitiv de detectare a atmosferei ar trebui utilizat numai pentru încălzirea clădirilor destinate creșterii animalelor sau pentru utilizare în exterior.
• Instalarea trebuie să fie în conformitate cu reglementările naționale aplicabile.
• Instalarea și reparațiile trebuie efectuate de un tehnician de service calificat.
• Instalarea, reglarea sau modificarea incorectă poate provoca vătămări corporale sau daune materiale.
• Nu încercați să modificați dispozitivul în niciun fel.
• Nu schimbați și nu înlocuiți niciodată regulatorul cu altul decât cel recomandat de producător.
• Înainte de utilizare, îndepărtați protecția de transport.
• Nu depozitați și nu utilizați benzină sau alte vapori sau lichide inflamabile în încălzitor.
• La toate racordurile filetate de gaz trebuie utilizată bandă de etanșare pentru a preveni scurgerile.
• Întregul sistem de gaz, furtunul, regulatorul, aprinderea sau arzătorul trebuie verificate pentru a depista eventualele scurgeri sau deteriorări înainte de utilizare și cel puțin o dată pe an de către un tehnician de service calificat.
• Toate testele de etanșeitate trebuie efectuate cu ajutorul unei soluții de apă cu săpun. Nu folosiți niciodată flacăra deschisă pentru a verifica etanșeitatea.
• Nu utilizați încălzitorul până când toate racordurile nu au fost supuse unui test de etanșeitate.
• Dacă simțiți miros de gaz, închideți imediat robinetul de gaz.
• Nu transportați încălzitorul în timpul funcționării.
• După oprirea încălzitorului, nu îl mișcați până nu se răcește.
• Mențineți orificiul de ventilație al capacului cilindrului liber și fără impurități.
• Nu vopsiți scutul radiant, panoul de comandă sau reflectorul superior al carcasei.
• Spațiul de comandă, arzătorul și canalele de circulație a aerului ale încălzitorului trebuie menținute curate.
• Dacă este necesar, poate fi necesară o curățare frecventă.
• Când nu utilizați încălzitorul, ar trebui să închideți butelia de gaz.
• Verificați imediat încălzitorul dacă apare una dintre următoarele situații:
- Încălzitorul nu atinge temperatura dorită.
- Arzătorul scoate zgomote de pocnitură în timpul funcționării (un zgomot ușor este normal când arzătorul este stins).
- Simțiți miros de gaz, iar flăcările arzătorului au o nuanță extrem de galbenă.
• Evitați inhalarea vaporilor eliberați la prima utilizare a încălzitorului. Se vor produce fum și miros de uleiuri arse utilizate în procesul de fabricație. Fumul și mirosul se vor disipa după aproximativ 30 de minute.
• Ansamblul de furtunuri trebuie amplasat în afara trotuarelor, unde oamenii ar putea să se împiedice de el, într-o zonă în care nu va fi expus la deteriorări accidentale.

• Evitați răsucirea țevilor flexibile și a furtunurilor.
• Orice capac sau alt dispozitiv de protecție îndepărtat în scopul întreținerii încălzitorului trebuie reinstalat înainte de pornirea încălzitorului.
• Adulții și copiii trebuie să se țină la distanță de suprafețele cu temperatură ridicată, pentru a evita arsurile sau aprinderea hainelor.
• Copiii trebuie supravegheați cu atenție atunci când se află în apropierea încălzitorului.
• Hainele sau alte materiale inflamabile nu trebuie agățate de încălzitor, nici așezate pe acesta sau în apropierea acestuia.

## Amplasarea încălzitorului

• Încălzitorul este destinat în principal utilizării în exterior. Nu îl utilizați în spații interioare sau în spații închise. Asigurați-vă întotdeauna o ventilație suficientă cu aer proaspăt.
• Nu utilizați încălzitorul pentru încălzirea locuințelor.
• Nu utilizați încălzitorul în subsoluri situate sub nivelul solului.
• Păstrați întotdeauna o distanță de 120 cm (47") față de materialele inflamabile sau cel puțin 45 cm (18") deasupra încălzitorului și 60 cm (24") pe laterale.
• Încălzitorul trebuie amplasat pe o suprafață plană și stabilă.
• Nu utilizați niciodată încălzitorul într-un mediu exploziv, de exemplu în spații unde se depozitează benzină sau alte lichide inflamabile sau vapori.
• Pentru a proteja încălzitorul de vântul puternic, fixați bine baza de sol cu șuruburi.

## Cerințe privind gazul

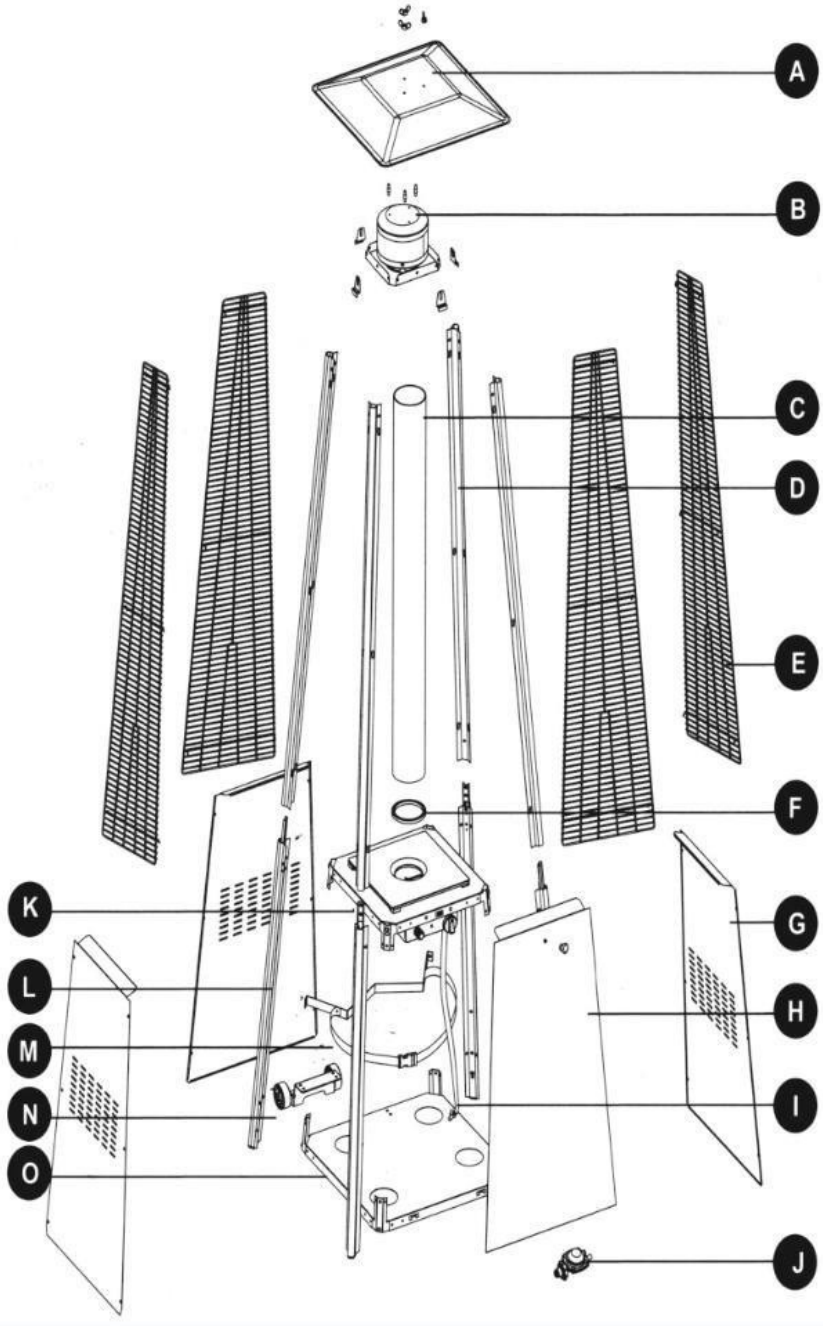
• Utilizați exclusiv propan, butan sau GPL.
• Încălzitorul este proiectat pentru a fi utilizat cu o butelie de 10 kg. Dimensiunea maximă a buteliei potrivite pentru acest aparat este de 30 cm x 59 cm (înălțime). Dimensiunile interioare ale soclului cu bare de susținere sunt de 32,5 cm x 60 cm (înălțime).
• Aparatul necesită un furtun de gaz omologat cu lungimea de 60 cm și un regulator.
• Presiunea maximă de intrare a regulatorului nu trebuie să depășească 690 kPa (100 PSI).
• Presiunea de ieșire a regulatorului trebuie să fie între 28 mbar (2,8 kPa sau 11" W.C.) și 50 mbar, în funcție de țară.
• Furtunul și regulatorul trebuie să respecte normele locale.
• Instalarea trebuie să respecte reglementările locale sau, în cazul în care nu există reglementări locale, standardele privind depozitarea și manipularea gazelor lichide din petrol.
• O butelie de gaz ruginită sau deteriorată poate fi periculoasă și ar trebui verificată de compania dvs. de gaze. Nu utilizați niciodată o butelie de gaz cu racordul supapei deteriorat.
• Butelia de gaz trebuie amplasată astfel încât să asigure evacuarea vaporilor din butelia în funcțiune.
• Evitați răsucirea tuburilor flexibile și a furtunurilor.
• Nu conectați niciodată o butelie de gaz neregulată la încălzitor.
• Deconectați butelia de gaz atunci când nu utilizați încălzitorul.

## Testul de etanșeitate

**AVERTISMENT:** Nu efectuați niciodată testul de etanșeitate în timp ce fumați.

Racordurile de gaz ale încălzitorului sunt supuse unui test de etanșeitate înainte de expediere din fabrică. La locul instalării este necesar să se efectueze o verificare completă a etanșeității, deoarece în timpul transportului ar fi putut avea loc o manipulare incorectă sau ar fi putut fi exercitată o presiune excesivă asupra încălzitorului. Încălzitorul trebuie verificat cu butelia plină.
1. Asigurați-vă că supapa de siguranță este în poziția OFF.
2. Pregătiți o soluție de săpun dintr-o parte de detergent lichid și o parte de apă.
Puteți aplica soluția de săpun cu ajutorul unui pulverizator, al unei perii sau al unei cârpe pe toate racordurile de gaz. În cazul unei scurgeri, vor apărea bule de săpun.
3. Porniți alimentarea cu gaz.
4. În cazul unei scurgeri, închideți alimentarea cu gaz. Strângeți toate robinetele care prezintă scurgeri, apoi deschideți alimentarea cu gaz și verificați din nou. Dacă bulele continuă să apară, contactați furnizorul de gaz și solicitați ajutor.

## Descrierea produsului




A Reflector

B Set de plăci superioare

C Tub de sticlă

D Suport superior

E Capac de protecție

F Inel de cauciuc negru

G Panou lateral

H Panou frontal

I Furtun de gaz (nu este inclus în pachet, cumpărătorul trebuie să îl achiziționeze separat)

J Regulator de gaz (nu este inclus în pachet, cumpărătorul trebuie să îl achiziționeze separat)

K Set panou de control

L Suport inferior

M Suport pentru butelia de gaz cu traversă fixă, inclusiv curea fixă din frânghie

N Set de roți

O Placă de bază

**A. Construcție și caracteristici**

- Încălzitor portabil pentru terasă/grădină cu rezervor
- Tub de sticlă rezistent la temperaturi ridicate
- Radiație de căldură din reflector
- Buton de comandă cu aprindere electrică prin impuls
- Comutatorul basculant oprește automat încălzitorul în cazul în care aparatul se răstoarnă accidental

**B. Date tehnice**

Model: HT-H-2001
Putere termică: 13 kW (946
g/h) Categorie: I3B/P, I3+
Tip de gaz: G30/G31 (GPL)
Presiune de lucru: 28-30/37 mbar

**Instrucțiuni de aprindere:**
Verificați și asigurați-vă că în camera de aprindere se află o baterie de tip AAA.
Polul pozitiv (+) al bateriei trebuie să fie orientat spre exterior.

**DESTINAT EXCLUSIV UTILIZĂRII ÎN EXTERIOR**

**După utilizare, închideți supapa buteliei de gaz sau a regulatorului. Utilizarea acestui aparat în spații închise poate fi periculoasă și este INTERZISĂ. Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza acest aparat. Aparatul trebuie instalat în conformitate cu instrucțiunile și reglementările locale. Destinat utilizării în exterior și în spații bine ventilate. Un spațiu bine ventilat trebuie să aibă cel puțin 25 % suprafață deschisă. Suprafața este suma suprafețelor pereților.**

**Acest aparat necesită un regulator, care este definit în CERINȚELE PRIVIND GAZUL, sau consultați furnizorul de gaz.**

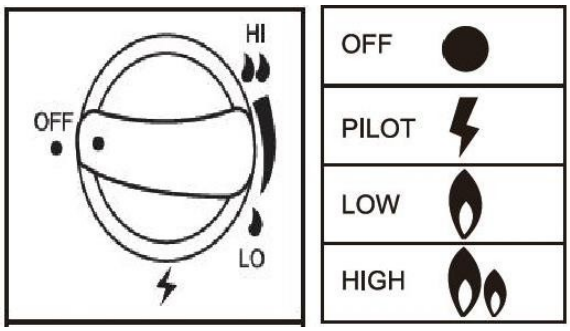
## Funcționare

**Aprindere**

1. Deșurubați butonul de aprindere de pe arzător și verificați dacă bateria este introdusă în acesta. Dacă bateria nu se află în butonul de aprindere de pe arzător, introduceți-o în orificiul din butonul de aprindere.
2. Asigurați-vă că butonul de aprindere este rotit în poziția „OFF”. Conectați butelia de propan și deschideți încet supapa de pe butelie rotind butonul în sens invers acelor de ceasornic.
3. Apăsați și rotiți butonul de aprindere în poziția „pilot”; mențineți-l apăsat timp de 1 minut.
4. Apăsați butonul de aprindere, ținând în continuare butonul de control apăsat, pentru a produce o scânteie.
5. Verificați dacă flacăra pilotului arde prin tubul de sticlă. Dacă da, rotiți butonul în poziția „LOW”.
6. Pentru o înălțime maximă a flăcării și o putere termică maximă, rotiți butonul de control în poziția „HIGH”.

**Stingere**

1. Apăsați și rotiți butonul de aprindere în sensul acelor de ceasornic până în poziția „OFF”.
2. Închideți supapa de pe butelia de propan pentru a întrerupe alimentarea cu gaz și deconectați butelia de propan. AVERTISMENT: Dacă instrucțiunile de aprindere nu sunt respectate cu strictețe, poate apărea un incendiu sau o explozie, ceea ce poate provoca pagube materiale, vătămări corporale sau deces.




**AVERTISMENT:**

Înainte de utilizare, este necesar să verificați întregul sistem de gaz, furtunul, regulatorul, flacăra pilot sau arzătorul, pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate.

1. Verificați ansamblul de furtunuri pentru a vă asigura că nu prezintă semne de uzură extremă, tăieturi sau uzură. Locurile suspecte trebuie supuse unui test de etanșeitate. Dacă furtunul nu este etanș, acesta trebuie înlocuit cu unul nou, care respectă normele locale.
2. Evitați răsucirea tuburilor flexibile și a furtunurilor.
3. Asigurați-vă că orificiile de ventilație ale capacului buteliei, ale compartimentului de comandă, ale arzătorului și ale canalelor de circulație a aerului ale încălzitorului sunt libere și fără impurități. Dacă găsiți impurități, curățați orificiile folosind un detergent puternic pentru țevi sau aer comprimat.
4. Aveți întotdeauna la îndemână un stingător chimic uscat.
5. Din motive de siguranță, așteptați întotdeauna 5 minute după oprirea completă înainte de a reaprinde încălzitorul fierbinte.

**AVERTISMENT:**

După oprirea încălzitorului, nu îl mutați și nu îl acoperiți cu capacul de protecție până când temperatura nu scade.

## Înlocuirea buteliei de gaz

1. Închideți robinetul buteliei de gaz.
2. Deconectați regulatorul de la butelie conform instrucțiunilor furnizate împreună cu regulatorul.
3. Schimbați butelia.
4. Dacă nu există flacără, îndepărtați dopul sau capacul de etanșare de pe robinetul buteliei.
5. Înainte de a conecta regulatorul, verificați prezența și starea bună a garniturii.
6. Efectuați un test de etanșeitate folosind o soluție de apă cu săpun.

**AVERTISMENT:**

1. Înlocuirea buteliei trebuie efectuată într-un mediu fără flacără deschisă.
2. Asigurați-vă că toate robinetele de la aparat sunt închise.

## Depozitare

• După utilizare sau în caz de defecțiune, închideți întotdeauna supapa buteliei de gaz.
• Dacă încălzitorul nu va fi utilizat o perioadă mai lungă de timp, scoateți regulatorul de presiune și racordul de furtun.
• Depozitați butelia în exterior, într-un loc bine ventilat, la îndemâna copiilor.
• Depozitarea încălzitorului în spații interioare este permisă numai dacă butelia este deconectată și îndepărtată de la încălzitor.
• Verificați etanșeitatea robinetului de gaz și dacă acesta nu este deteriorat. Dacă bănuiți că este deteriorat, solicitați înlocuirea acestuia la furnizorul de gaz.
• Nu depozitați niciodată butelia cu gaz lichid în subsol sau în locuri fără ventilație suficientă.

## Curățare și întreținere

• Ștergeți suprafețele vopsite cu vopsea pulbere cu o cârpă moale, umedă și apă cu săpun. Nu curățați încălzitorul cu agenți de curățare inflamabili sau corozivi.
• Îndepărtați murdăria, pânzele de păianjen și cuiburile de insecte din orificiile de ventilație ale capacului buteliei, din zona de comandă, din arzător și din canalele de circulație a aerului ale încălzitorului folosind un produs de curățare rezistent pentru țevi sau aer comprimat, pentru ca aparatul să fie curat și sigur de utilizat. Nu curățați niciodată orificiile sau alte treceri cu scobitori sau alte obiecte care se pot rupe și pot bloca orificiile.
• Dacă se formează depuneri de carbon, scoateți reflectorul și capacul de protecție al flăcării și curățați-le cu apă cu săpun. Nu vopsiți capacul de protecție al flăcării, panoul de control sau reflectorul.
• Când nu utilizați încălzitorul, acoperiți arzătorul cu capacul de protecție furnizat. Așteptați ca încălzitorul să se răcească înainte de a-l acoperi.
• În medii cu aer sărat, de exemplu în apropierea oceanului, coroziunea se produce mai repede decât de obicei. Verificați periodic dacă au apărut zone corodate și, dacă este necesar, reparați-le imediat.

**AVERTISMENT:**

1. După oprirea încălzitorului, nu efectuați operațiuni de întreținere până când temperatura nu scade.
2. Nu expuneți aprinderea, comenzile și părțile de sub arzător la apă. Dacă una dintre aceste părți intră în contact cu apa, nu utilizați aparatul până când nu este verificat sau reparat de un tehnician de service calificat.

## Avertismente generale de siguranță

• Echipați-vă locuința cu cel puțin un detector de fum la fiecare etaj.
• Aveți întotdeauna acasă cel puțin un aparat de stingere a incendiilor funcțional cu pulbere uscată de tip ABC.
• Păstrați spațiile din jurul surselor de căldură fără hârtii și deșeuri.
• Depozitați vopselele, solvenții și lichidele inflamabile departe de orice sursă de căldură și de aprindere.
• Elaborați un plan de evacuare în caz de incendiu înainte ca acesta să se producă. Asigurați-vă că fiecare membru al familiei înțelege acest plan și este capabil să îl pună în aplicare în caz de urgență.
• Dacă hainele vi se aprind, nu alergați. Aruncați-vă imediat la pământ și rostogoliți-vă pentru a stinge flăcările.

## Primul ajutor în cazul arsurilor

**OCHI**

Solicitați IMEDIAT asistență medicală. Nu aplicați niciun fel de unguente sau lichide în ochi.

**ALTE ZONE**

• Dacă arsură nu se vindecă în 24 de ore sau este mai mare decât palma, consultați un medic.
• În cazuri grave, chemați imediat ambulanța sau medicul.
• Dacă este posibil, clătiți zona afectată cu apă rece (nu cu gheață sau apă cu gheață) timp de 10-15 minute, dacă pielea este intactă. Tăiați și îndepărtați cu grijă orice îmbrăcăminte care acoperă zona arsă, fără a o trage peste arsuri. Lăsați la locul ei îmbrăcămintea care se lipește de arsuri. Nu aplicați creme sau unguente pe zona arsă.
• Dacă victima are mâinile sau încheieturile arse, îndepărtați bijuteriile, dacă este posibil fără a provoca leziuni suplimentare (inele, ceasuri etc.), și puneți-le în pungi. Astfel se evită necesitatea de a tăia bijuteriile, deoarece, de obicei, arsurile provoacă umflături.
• Nu perforați niciunul dintre băsici. Acoperiți arsură cu un bandaj ușor din tifon.
• Dacă băsicile se sparg, aplicați un unguent antibiotic ușor și bandajați conform indicațiilor de mai sus.